

Zeitschrift: Schweizerdeutsch : Vierteljahresdruck des Vereins Schweizerdeutsch

Herausgeber: Verein Schweizerdeutsch

Band: - (1980)

Heft: 3

Artikel: Von dräckig bis desumetroole : Wörter, Sprüche, Reime, Flüche und Witze

Autor: Egli, Alfred

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-961813>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wörter, Sprüche, Reime, Flüche und Witze

Von dräckig bis desumetroole

Zum 180. Heft des Schweizerdeutschen Wörterbuchs

Auch das neuste Heft des Schweizerdeutschen Wörterbuchs bietet dem Leser einen derart vielseitigen Querschnitt durch unser Deutschschweizer Sprachleben, dass sich eine Befprechung seiner Vorzüge notgedrungen auf die Setzung einiger weniger Akzente beschränken muss.

Einen buchstäblich erdnahen Auftakt bildet die Darstellung des Eigenschaftswortes *dräckig* mit seinen mannigfachen Möglichkeiten konkreten und übertragenen Gebrauchs, seinen bildhaften Redensarten und volkstümlichen Reimen. Besonders aufschlussreich ist die Bedeutungsentfaltung von *dräckig* auf dem Gebiet des menschlichen Charakters: Wer *dräckig lachet*, verrät damit unmissverständlich seine Schadenfreude; *en dräckige Chäib* ist einer, der aus Knauserei beim Viehhandel nicht das übliche Trinkgeld gibt. Dass das Element des moralisch Minderwertigen schon seit vielen Jahrhunderten in unserem Adjektiv steckt, beweist eine Stelle aus den Zürcher Rats- und Richtebüchern aus dem Jahre 1417: «Du zers treckiger schelm, was gatz dich an?» – Volksweisheit kommt zum Zuge im Sprichwort: «*Im dräckige Wasser cha me si nid suuber wäsche.*» Auch in der Bauernregel bewährt sich die Anschaulichkeit des lebenskräftigen und beliebten Wortes: *Morgeroot git ne dräckig Znüünibroot* (Schwarzbumenland).

Breiten Raum nimmt im neuen Heft die Wortfamilie *Druck/drucke* ein. *Druck* bedeutet dabei im Schweizerdeutschen nicht

bloss die nach physikalischen Gesetzen wirkende Kraft, sondern auch den Händedruck (*e Chuss und e Druck*), den Trieb der Pflanzen (*d Böim sind im Truck*), die Menge von Früchten, die aufs Mal gepresst werden (*e Truck Bire abeloo*), den entscheidenden Angriff in der Schlacht («Da gewunend die Eidgenossen den truk»), ein Druckerzeugnis auf Papier oder Stoff («schriften, büecher und trück») oder einen Druckereibetrieb. Ähnlich vielfältig wie bei *Druck*, nur noch weiter verästelt ist das Sinngefüge des Tätigkeitswortes *drücke/trucke*. Aus dem auf 25 Lexikonseiten ausgebreiteten Bedeutungsreichtum von *drucke* seien nur wenige Proben herausgegriffen. So sei etwa hingewiesen auf die Belege, die sich auf allerlei Teufels-, Hexen- und Dämonenwesen beziehen: *De Schrädel, s Schrätteli drückt, s Toggi drückt*. Kulturhistorisch interessant sind die Zeugnisse für frühe Drucker-tätigkeit im Zusammenhang mit der Reformation, wie sie sich zum Beispiel in der noch heute lesenswerten Autobiographie von Thomas Platter (1499–1582) spiegeln: «Einst... hatten wier am suntag den gantzen tag getruckt.» Neben vielen weiteren Bedeutungen zielt *drucke* auch auf die Beschaffenheit und Wirkung des Wetters: *Der Pfüü (Föhn) truggt, ds Wiibervolch ischt z hinderfür*.

Mit dem Stichwort *Trucke* betreten wir den Boden währschaften Handwerks und sorglich geordneten Hauswesens. Der verschiedenen Arten von *Trucke* ist Legion: Im Umkreis des Essbaren

gibt es die *Broot-, Salz-, Gmües-, Hüüpe-* und *Zuckertrucke*; als Attribute wohlverwalteter Häuslichkeit fehlen die *Pille-, Pulver-, Salb-* und *Seipfetrucke* ebenso wenig wie die *Lismer-, Naadle-, Fade-, Blätzli-* und *Lumpetrucke*. Dass *Trucke* auch eine weitverbreitete, wenn auch nicht eben gern gehörte Bezeichnung für Angehörige des schönen Geschlechts ist, wird man mit Bedauern zur Kenntnis nehmen; man mag sich immerhin damit trösten, dass in dem ominösen Wort auch heitere und anerkennende Töne mitschwingen, wenn wir von einer *chlyne Trucke*, einem *guldige Truckli* sprechen. Des vorliegenden Heftes markanten Abschluss bildet das Verbum *troole* mit seinen zahlreichen Ableitungen, entsprechend hochdeutsch «rollen, kollern, kugeln, fallen». Auch des bei Kindern nach wie vor beliebten *Fässlitroolis* ist liebevoll gedacht, wo bei sogar die verschiedenen Ausführungsarten sowie weitere sinnverwandte Ausdrücke – *Schaffreiti wägele, d Gepse welpe* – sorgfältig vermerkt sind.

Auch in diesem 180. Heft werden keine entseelten Wortleiber wie präparierte Schmetterlinge aufgespiesst und aneinandergereiht; wo wir hinblicken, da wird ein Sachzusammenhang lebendig, steht Gegenwärtiges neben Vergangenem, blitzt ein Stück helvetischer Wirklichkeit auf. Es ist kein geringes Vergnügen, die schier unübersehbare Fülle schweizerdeutscher Sprache mit solch beeindruckender Umsicht und Überlegenheit bewältigt, geordnet und überblickbar gemacht zu sehen! Alfred Egli

Das Schweizerdeutsche Wörterbuch (Schweizerisches Idiotikon, nach dem griechischen Wort *idios* «eigen, eigentümlich») erscheint seit 1881 in Heften (Lieferungen) im Verlag Huber in Frauenfeld. Das Werk wird also nächstes Jahr hundertjährig.